

Lám. 14, fig. 4.—S. O. y B.



\* **Tecuhtepec.**—Tecu-h-tepe-c.—*Tecutepec.*

Sabemos que el copilli, dice el Sr. Orozco y Berra, como signo fonético arroja los sonidos *tec, tecu, tecuh*, de *tecuhtli*, caballero ó principal; “en el cerro caballero, en el principal de un grupo.”

Nosotros nos atrevemos á dar otra etimología, fundándonos en la manera con que están en el Códice del Duque de Osuna, designados con una corona encima, los lugares pertenecientes al dominio real. El *copilli*, en nuestro concepto, colocado sobre el signo del lugar poblado, indica que pertenecía al monarca mexicano.

Lám. 11, fig. 11.—S. O. y B.



**Techcahuacan.**—Techca-hua-can.—*Atezcahuacan.*

El jeroglífico es puramente figurativo; representa una piedra redonda ornamentada de figuras, con un círculo ó mancha negra en el centro, circunvalada de rojo: *techcatl*, “piedra sobre que sacrificaban ó mataban hombres ante los ídolos,” dice el Diccionario de Molina; “tajon, piedra redonda, en medio agujerada para echar los corazones de los cuerpos,” dice una de las mejores crónicas mexicanas; y también *techcatl*, “piedra larga de una brazada de largo y casi palmo y medio de ancho, y un buen palmo de grueso ó esquina;” y en otra parte se halla que “en esta piedra tendían á los desventurados de espaldas, para los sacrificar.”

La escritura jeroglífica enmienda en el presente caso, con toda claridad, la interpretación incorrecta que al escribir dieron á la palabra del *tlacuilo*, poniendo Atezcahuacan en vez de Techcahuacan, que significa: “lugar que tiene tajon,” ó piedra para sacrificios humanos.

En las ruinas de un soberbio templo excavado en la misma roca, en el cerro de Texcutzinco, hay un *techcatl* que tiene la figura de una botella de Champagne, algo comprimida. Pero la forma que corresponde á la palabra de que nos ocupamos es la circular, que el Sr. Orozco y Berra interpretó por lago ó charco.

Lám. 30, fig. 5.—M. D. T.



**Tehuehuc.**—Te-huehue-c.—*Tehuehuc.*

Un instrumento músico usado por los mexicanos en los bailes sagrados, figurado ó construido en piedra, da el fonético *tehuchuetl*, “atabal” ó tambor de piedra; la terminación *c* que indica lugar, no hubo necesidad de expresarla en el jeroglífico; “en el lugar del atabal de piedra,” es el significado.

Lám. 28, fig. 2.—M. D. T.



**Tehuiloyocan.**—Tehuiloyo-can.—*Tehuiloyoca.*

El signo del “cristal de roca” ó *tehuilotl* formado del de piedra, con una borla que le sirve de determinativo, como se observa en los jeroglíficos egipcios, cuando hay que formar la especie de un género; aquí la borla da el calificativo de *tetl* piedra.

*Tehuiloyo*, puede ser el posesivo de *tehuilotl*, ó bien Tehuilo-yo-can el verbal, “lugar en que hay cristal de roca,” donde se explota ó se labra.

Los *tempilolli*, adornos de los labios, y los pequeños cráneos que se usaron como amuletos al cuello, son los objetos más notables que han quedado en el Museo Nacional de México, restos de aquella industria curiosa y verdaderamente notable del arte del lapidario.

Lám. 26, fig. 21.—M. D. T.

**Tehuitzco.**—Tehuitz-co.—*Tehuizo.*

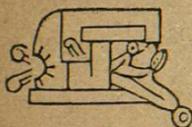
Escritura figurativa: un cerro formado de tres puntas de piedra, da las radicales *tetl*, y *huitztl*, espina: *tehuitztla* (*teuitztla*, ó *tehuihwitzla* (*teuuiltzla*), significan: "pedregal de piedras agudas;" *tehuitz*, radical, con la terminacion *co*, ó *tepec* formada del cerro mismo, significa: "en el pedregal," ó literalmente, "en las espinas de piedra."

Lám. 39, fig. 10.—M. D. T.

**Teloloapan.**—Telolo-apan.—*Teloloapan.*

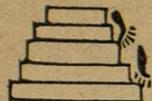
La mancha negra significa probablemente la primera radical, *telolotli*, "bodoque de piedra;" esta mancha está situada en el centro de la terminacion fonética *apan*: "en el rio de las piedras."

Lám. 22, fig. 16.—M. D. T.

**Temazcalapan.**—Temazcal-apan.—*Temazcalapa.*

Escritura fonética y figurativa: el baño de vapor de los mexicanos llamado *temazcalli*, compuesto de una casa ó estufa con sus respiraderos que figuran el vapor ó el humo, y un horno situado detrás; el signo *atl* da la terminacion *apan*. "Lugar de los temazcales," ó en el rio de los temazcales.

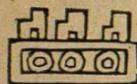
Lám. 29, fig. 5.—M. D. T.

**Temohuacan.**—Temo-hua-can.—*Temohuázan.*

Dos huellas humanas situadas de arriba abajo, son ideográficas del verbo *temoa*, descender ó bajar; por sí mismas pueden expresar toda la palabra y significar: "lugar en que todos descienden ó bajan," derivada del verbo *temoa* y de la terminacion verbal *can*.

Esta palabra es sinónima, en nuestro concepto, de *Temoayan*, que significa, según Molina, "cuesta abajo," ó "lugar por donde todos descienden." El *teocalli* ó *teopantli*, templo, situado á un lado de las huellas, puede ser un auxiliar ideográfico para expresar la accion de bajar.

Lám. 7, fig. 3.—S. O. y B.

\* **Tenanco.**—Tenan-co.—*Tenanco.*

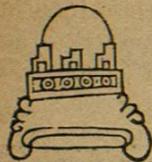
"El mímico *tenamitl*, "cerca ó muro de ciudad," representada por la cortina con sus almenas, ó sólo por éstas en otros casos. *Tenan-co*, en la cerca ó muralla, en el pueblo fortificado. *Tenamealtepetl*, "villa cercada de muro." La etimología pertenece al Sr. Orozco y Berra.

Lám. 36, fig. 6.—M. D. T.

**Tenantzinco.**—Tenan-tzinco.—*Tenantzinco.*

"El pequeño Tenanco;" su escritura consta de una muralla, "*tenamitl*," cerca ó muro de ciudad, sobre la terminacion diminutiva *tzinco*.

Lám. 1, fig. 12.—S. O. y B.

\* **Tenayocan.**—Tena-yocan.—*Tenayucan*

“Un monte cercado de murallas,” *tenamitl*, las cuales dan en los compuestos el elemento fónico *tenan* ó *tena*; *Tena-yocan*, lugar en que se hicieron murallas, lugar amurallado.”

“La poblacion que sirvió de asiento á los chichimeca, desapareció, y sus ruinas se descubren hoy en el cerro del Tenayo, de la Sierra de Guadalupe.” Explicacion perteneciente al Sr. Orozco y Berra.

Lám. 10, fig. 24.—S. O. y B.

**Tenexticpac.**—Tenex-t-icpac.—*Tenexticpac.*

“Ideográfico; de *tenextli*, cal: Tenex-t-icpac (la *t* eufónica da la ligadura *ti*), encima de la cal.” La etimología anterior, del Sr. Orozco y Berra, nos parece que estaria de acuerdo con la escritura jeroglífica, si la primera radical designara alguna tribu ó raza entregada á la explotacion de la cal.

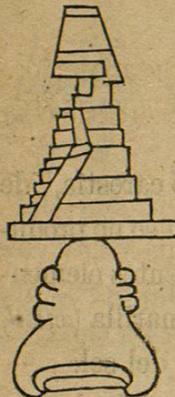
Lám. 15, fig. 9.—S. O. y B.

\* **Teoatzinco.**—Teo-a-tzinco.—*Teoacincó.*

No está la significacion en la Historia Antigua del Sr. Orozco y Berra: la escritura se compone del simbólico que da el sonido *teotl*, el sol,

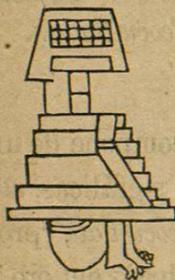
unido con el signo de *atl*, agua, y debajo la terminacion *tzinco*. En esta palabra la terminacion es reverencial y no diminutiva: ignoramos su significacion.

Lám. 5, fig. 3.—S. O. y B.

**Teoalhueyac.**—Teocal-hueya-c.—*Teoalhueyan.*

“Sobre el determinativo cerro, dice el Sr. Orozco y Berra, un *teocalli*, en forma prolongada ó luenga, *hueyac*: Teocal-hueyac, templo alto ó prolongado. Adulteróse despues el nombre en Teocalhuican. El grupo jeroglífico presenta la particularidad de ir acompañado del determinativo cerro, para no dejar duda acerca de que es nombre de lugar, y que el templo ofrece además el determinativo de conquista que acompaña á todos los pueblos en el Códice Mendocino.”

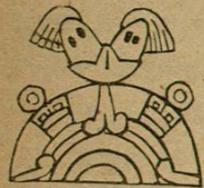
Lám. 24, fig. 2.—M. D. T.

**Teocaltzinco.**—Teocal-tzinco.—*Teocalcincó.*

Un templo sobre medio cuerpo humano, signos, uno figurativo de *teo-*

*calli* (casa de Dios), y el otro fonético, terminal y diminutivo, *tzinco*, significan: "en el lugar del pequeño templo," ó "en el pequeño Teocal-tepec."

Lám. 51, fig. 6.—M. D. T.

**Teociocan.**—Teocio-can.—*Teociocan*.

La palabra parece verbal: "lugar en que hubo hambre ó carestía," de *teocia*, "tener todos ganas de comer ó hambre." El jeroglífico no produce la significación fonética del nombre tomada de los siguientes elementos: medio sol, *teotl*, debajo de dos flores, una roja y otra amarilla (*xilotl*, mazorca de maíz tierno), y situadas en una de las puntas del sol.

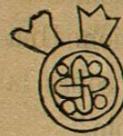
El hambre era representada en la escritura azteca por medio de una águila con cabeza humana y garras poderosas; no conocemos, pues, la relación que haya entre el jeroglífico y las radicales fonéticas de la palabra Teociocan.

Si hubiera error de escritura, es evidente que la traducción fonética sería *Teo-xilo-can*, "lugar de los jilotes pertenecientes á la divinidad," ó de sembrados pertenecientes al templo.

Lám. 46, fig. 6.—M. D. T.

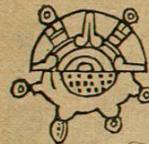
**Teocuitlatlan.**—Teo-cuitla-tlan.—*Teocuitlatlan*.

La figura 4 de la lámina 13 del Sr. Orozco y Berra se compone de un círculo amarillo, con una cruz en el centro y dos láminas metálicas, aspas ó banderolas en la parte superior, símbolo del oro, ó *teocuitlatl*, "producto divino," que por sí solo expresa Teo-cuitla-tlan, "lugar del oro." Mas la escritura de que nos ocupamos no produce esos elementos foné-



ticos; consta de una mano teniendo el oro, *teocuitlatl*, estando el signo *atl*, agua, por un lado, que da la terminación *apan*; Teocuitl-apan, "en el río del oro," ó en el lugar en que se recoge ese producto.

Lám. 15, fig. 11.—S. O. y B.

**Teochiapan.**—Teo-chia-apan.—*Teochiapan*.

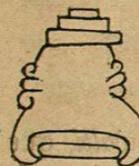
Las radicales de esta palabra vienen del símbolo de *teotl*, sobre un semicírculo, signo de la chia, *chian*, rodeado de la terminación *apan*. La *chia* es una planta de las Labiadas, que el naturalista mexicano La Llave clasificó con el género *Salvia* y la especie *Chian*.

Lám. 44, fig. 13.—M. D. T.

**Teonochtitlan.**—Teo-noch-ti-tlan.—*Teonochtitla*.

Media figura del sol, símbolo de *teotl*, dios, debajo de un nopal, *nochtli*, con la ligadura eufónica *ti*, y la terminación de lugar *tlan*, producen fonéticamente Teo-noch-ti-tlan, "cerca de los nopales de dios," ó pertenecientes á los bienes del templo.

Lám. 48, fig. 7.—M. D. T.

**Teopantepec.**—Teopan-tepec.—*Ayotzintepic*.

En el lugar correspondiente á esta última palabra se anotó el error